

14x21cm

MANUAL DE INSTRUCCIONES MOTOSIERRAS

Mode d'emploi d'origine

Tronçonneuse à motor à essence

KM5810S

KPC®



EXPLICACIÓN SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de utilizar esta máquina, leer el manual del operador.



Llevar casco, gafas y auriculares de protección.



Sujete siempre la motosierra con ambas manos.



¡Advertencia! Advertencia sobre el peligro de sacudida.



Lea, comprenda y siga todas las advertencias.

Índices

1. Para una operación segura	05
2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina	08
3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra	09
4. Combustible y aceite de la cadena	10
5. Operación del motor	11
6. Utilización de la motosierra	13
7. Mantenimiento	14
8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía	15
9. Guía para la localización de averías	16
10. Especificaciones	17

1. Para una operación segura



1. Nunca opere la motosierra cuando esté fatigado, enfermo o irritado, ni cuando esté bajo la influencia de medicamentos que pueden causar somnolencia, ni cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas.



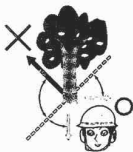
2. Utilice calzado seguro, ropa ajustada y dispositivos protectores para los ojos, oídos y para la cabeza.



3. Maneje el combustible con sumo cuidado. Seque inmediatamente todo resto de combustible derramado. Aleje la motosierra como mínimo 3 metros del lugar de carga de combustible antes de hacer arrancar el motor.
- 3a. Elimine toda fuente de chispas o llamas (por ejemplo, cigarrillos encendidos, llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas) en áreas en que deba mezclarse, cargarse o almacenarse combustible.
- 3b. No fume mientras maneja combustible o mientras opera la motosierra.



4. No permita que otras personas estén cerca de la motosierra al hacer arrancar el motor o al cortar. Evite que haya personas o animales en el área de trabajo. Asegúrese de que los niños, animales domésticos, así como otras personas estén a una distancia mínima de 10 metros antes de hacer arrancar el motor o de utilizar la motosierra.



5. Nunca comience a cortar antes de tener un área de trabajo despejada, un buen apoyo para los pies y un escape seguro para evitar el árbol al caer.



6. Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente las manijas de la motosierra.



7. Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.



8. Antes de hacer arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con objeto alguno.



9. Transporte la motosierra sólo mientras el motor está apagado, orientando la barra guía y la cadena de la motosierra hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.

10. Antes de cada uso, examine cuidadosamente la cadena de la motosierra por posibles muestras de partes desgastadas, flojas o dañadas. Nunca utilice la motosierra si ésta está dañada, mal ajustada o no está completa y seguramente montada. Verifique que la cadena de la motosierra deje de moverse al soltar el gatillo de control del acelerador.



11. Todos los servicios de la motosierra, excepto los indicados en la lista del Manual del propietario, deben ser efectuados por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas incorrectas para desmontar el volante o si se trata de desmontar el embrague sosteniendo el volante con una herramienta incorrecta, pueden producirse daños estructurales en el mismo, los cuales a su vez podrían posteriormente llevar a la desintegración del volante.)



12. Asegúrese de apagar el motor antes de bajar la motosierra.

13. Trabaje con sumo cuidado al cortar arbustos o árboles jóvenes. El material frágil de éstos puede quedar trabado en la cadena de la motosierra y volar hacia el operador o bien producir un tirón que puede hacer que éste pierda el equilibrio.



14. Al cortar una rama que está bajo tensión, esté preparado para saltar hacia atrás para evitar ser golpeado cuando se libera la tensión de las fibras de la madera.



- No corte cuando hace mal tiempo, con escasa visibilidad o con temperaturas demasiado rígidas o elevadas. Asegúrese de que no hay ramas secas que pueden caer.



- Mantenga las manijas secas, limpias y libres de mezcla de combustible.
- Utilice la motosierra sólo en lugares con ventilación adecuada. Nunca haga arrancar el motor en un lugar cerrado o dentro de un edificio. Los gases del escape contienen monóxido de carbono, que es una sustancia sumamente peligrosa.
- Nunca trate de talar un árbol utilizando la motosierra si no tiene el entrenamiento adecuado para esta clase de tarea.



- Protéjase adecuadamente contra el contragolpe de la motosierra. El contragolpe es un movimiento hacia arriba que se produce cuando el extremo de la barra guía hace contacto con un objeto. Esto puede hacer que se pierda el control de la motosierra, lo cual resulta sumamente peligroso.



- Al transportar o almacenar la motosierra asegúrese de que el protector de la barra guía se encuentra correctamente instalado y bien sujeto.

PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS

⚠ ADVERTENCIA

- El contragolpe puede producirse si la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y hace que la cadena de la motosierra quede trabada en el corte. El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción en sentido inverso sumamente rápida, moviendo la barra guía hacia arriba y hacia el operador. Si la cadena de la motosierra queda trabada en una posición del borde superior de la barra guía, ésta puede ser empujada hacia el operador. En cualquiera de estos casos, el operador puede perder el control de la motosierra y puede resultar severamente lesionado.



- Nunca confíe sólo en los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Al utilizar la motosierra, es necesario proceder según pasos cuidadosamente planeados para evitar accidentes durante el trabajo.

- Entendiendo las situaciones básicas en las que se produce el contragolpe, Ud. puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El sobresalto causado por movimientos repentinos de la motosierra es un factor importante en todo accidente.
- Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos; la mano derecha en la manija trasera y la mano izquierda en la manija delantera, cuando el motor está en marcha. Los pulgares y los dedos de ambas manos deben quedar firmemente alrededor de las manijas. Esto permite controlar el contragolpe de la motosierra.

- Asegúrese de que no haya obstáculo alguno en el área de trabajo. Nunca permita que la punta de la barra guía haga contacto con un tronco, una rama u otro obstáculo que puede ser golpeado durante la operación de la motosierra.

- Al cortar, haga funcionar el motor a altas revoluciones.



- Nunca trabaje en una posición forzada ni a una altura superior a la de sus propios hombros.

- Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de la motosierra.

- Utilice sólo barras guías y cadenas especificadas por el fabricante o sus equivalentes.



- Quando trate de cortar tronco de diámetro superior a la longitud de la barra guía, se efectuará el último corte sujetando la garrá tope directamente detrás de la futura bisagra y cortando en abanico. Como norma general no se deberían cortar troncos de diámetro superior a la longitud de la barra guía.

21. Nunca ponga el motor en marcha en lugares sin abundante ventilación, los gases de escape son nocivos.

22. Durante el proceso de corte se desprenden partículas de serrín, astillas y aceite de lubricación de la cadena. Use gafas de protección, mascarilla y evite posiciones de corte en las que el flujo de estos materiales se dirija hacia la cara.

23. El funcionamiento de la motosierra produce vibraciones que se transmiten al operario. Trabajar con ella durante largos periodos de tiempo sin descanso y sin el uso de guantes adecuados puede causar trastornos del sistema nervioso y la circulación periférica de mano-brazo y tumefacción por pérdida de riego sanguíneo del dedo (dedos blancos).

24. Utilice siempre repuestos homologados. El uso de material no adecuado puede reducir la seguridad de la motosierra.

25. Utilice los datos sobre vibraciones y potencia sonora dados en este manual para calcular los tiempos de exposición admisibles en función del tipo de trabajo realizado. Esta información está disponible en la reglamentación local sobre prevención de riesgos laborales.

2. Explicación de los símbolos impresos en la máquina



Para un uso y mantenimiento seguros se han grabado en relieve los siguientes símbolos sobre la máquina.
Con respecto de estos símbolos, tenga cuidado de no cometer ningún error.



Aviso de que es tiempo de reponer combustible mezclado "MIX GASOLINE".

Posición: Cerca de la tapa del combustible



Aviso de que ya es tiempo de volver a agregar el aceite de la cadena.

Posición: Cerca de la tapa del aceite



Ajuste el interruptor a la posición "O", el motor se detendrá inmediatamente.

Posición: La parte posterior izquierda de la unidad



PULL

Para puesta en marcha en frío, tirar de la palanca "PULL". Si el motor está caliente no se debe tirar de la palanca "PULL".

H

El tornillo ubicado bajo la marca "H" es el tornillo de ajuste de alta velocidad de la sierra.

L

El tornillo ubicado bajo la marca "L" es el tornillo de ajuste de baja velocidad de la sierra.

T

El tornillo ubicado a la izquierda de la marca "T" es el tornillo de ajuste de marcha en vacío o de régimen mínimo.

Posición: Al lado izquierdo de la manilla trasera

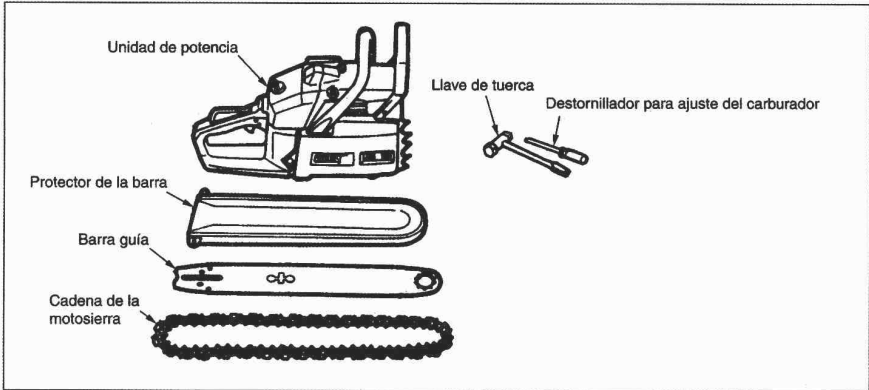


Muestra la dirección en la cual el freno de la cadena es liberado (flecha blanca) y activado (flecha negra).

Posición: En la parte frontal de la cubierta de la cadena

3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

El paquete estándar de la motosierra contiene los elementos indicados en la ilustración.

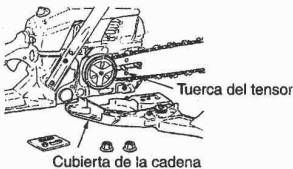


Abra la caja e instale la barra guía y la cadena en la unidad de potencia de la siguiente manera:



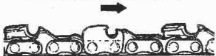
Los dientes de la cadena de la motosierra son muy filosos. Utilice guantes adecuados como medida de protección.

1. Mueva la protección hacia la empuñadura anterior para verificar que el freno cadena no haya sido empleado.
2. Afloje las tuercas y retire la cubierta de la cadena.
3. Calce la cadena en la rueda dentada y, ubicando la cadena alrededor de la barra guía, monte la barra guía en la unidad de potencia. Ajuste la posición de la tuerca del tensor de la cadena en la cubierta.

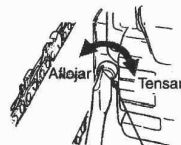


Nota: Asegúrese de montar la cadena en la dirección correcta.

Dirección del movimiento



4. Calce la cubierta de la cadena en la unidad de potencia y asegure las tuercas a mano.
5. Orientando hacia arriba el extremo de la barra guía, ajuste la tensión de la cadena haciendo girar el tornillo del tensor hasta que las trabas toquen ligeramente el lado inferior del riel de la barra.



Tornillo del tensor

6. Ajuste firmemente las tuercas, manteniendo la barra guía orientada hacia arriba (12 ~ 15 N·m). Verifique luego que la cadena se mueva fácilmente y que la tensión de la misma sea correcta, moviéndola con la mano. En caso de que sea necesario, vuelva a ajustarla después de aflojar la cubierta de la cadena.

7. Ajuste el tornillo del tensor.

Nota: Las cadenas nuevas se expanden ligeramente al utilizarlas las primeras veces. Verifique y corrija frecuentemente la tensión de la cadena. Si la cadena está floja, ésta puede salirse fácilmente del riel ó bien producir un desgaste acelerado de la cadena en sí y de la barra guía.

4. Combustible y aceite de la cadena

■ FUEL

⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.



- No utilice BIA o TCW (tipo 2-tiempos refrigerados por agua) mezclado con aceite.



■ PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 25 : ACEITE 1

- Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Asegúrese de utilizar gasolina con un octanaje mínimo de 89RÓN (EE.UU./Canadá: 87AL).
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

■ COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE



- Preste atención en la agitación.

1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.

5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del depósito para una fácil identificación.

■ ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

1. Desensosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.



⚠ ADVERTENCIA

1. Seleccione un terreno al descubierto para el reabastecimiento.
2. Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
3. Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

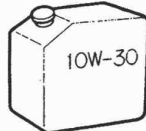
■ PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE:

1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOHOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositario autorizado.

Nota: Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

■ ACEITE PARA LA CADENA

Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 – #40 en verano y SAE #20 en invierno.

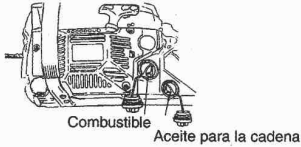


Nota: Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.

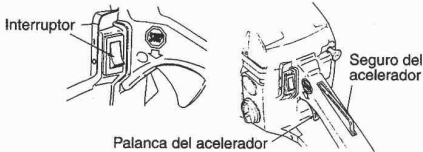
5. Operación del motor

■ ARRANQUE

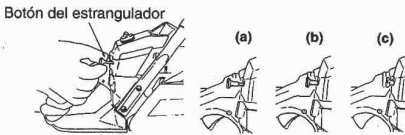
1. Llene los tanques de combustible y de aceite para la cadena y ajuste las tapas firmemente.



2. Coloque el interruptor en la posición "I".



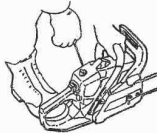
3. Tire el botón del estrangulador hacia fuera, hasta la segunda posición. El estrangulador se cerrará y la palanca del acelerador quedará en posición de arranque.



Nota: Al arrancar el motor inmediatamente después de detenerlo, ponga el botón del estrangulador en la primera posición (estrangulador abierto y palanca del acelerador en posición de arranque).

Nota: después de tirar el botón del estrangulador hacia fuera, éste no retornará a la posición de operación aun cuando usted lo presione hacia abajo con el dedo. Si desea devolver el botón del estrangulador a la posición de operación, tire hacia fuera la palanca del acelerador.

4. Con la unidad de la motosierra firmemente apoyada sobre el terreno, tire firmemente de la cuerda de arranque.



⚠ Nunca trate de hacer arrancar el motor sosteniendo la motosierra en las manos. Esto es sumamente peligroso, ya que la cadena de la motosierra puede tocar su cuerpo.

5. Una vez que se produzca la ignición, presione el botón del estrangulador hacia dentro, hasta la primera posición, y tire nuevamente de la cuerda de arranque para arrancar el motor.
6. Deje que el motor se caliente manteniendo la palanca del acelerador ligeramente accionada.

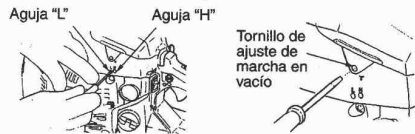
⚠ Evite acercarse a la cadena de la motosierra, ya que ésta comienza a moverse una vez que el motor arranca.

■ CONTROL DEL SUMINISTRO DE ACEITE

Después de hacer arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y verifique que se produzca un derrame de aceite según se indica en la ilustración.



■ AJUSTE DEL CARBURADOR



El carburador de esta unidad ha sido ajustado en fábrica. Sin embargo, en algunos casos puede ser necesario efectuar ajustes mínimos por cambios en las condiciones de operación. Antes de tratar de efectuar ajustes del carburador, verifique que los filtros de aire y de combustible estén limpios y que la mezcla de combustible sea correcta.

Efectúe el ajuste según los siguientes pasos:

Nota: Efectúe el ajuste del carburador con la cadena montada.

1. Apague el motor y enrosque las agujas "H" y "L" hasta el tope. No fuerce estas agujas. Colóquelas nuevamente en sus respectivas posiciones originales, según se indica a continuación.

Aguja "H": $\frac{3}{4} \pm \frac{1}{8}$
Aguja "L": $1\frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

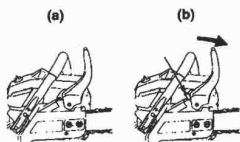
2. Haga arrancar el motor y déjelo calentando a velocidad media.
3. Haga girar lentamente la aguja "L" hacia la derecha hasta encontrar la posición correspondiente a la máxima velocidad de marcha en vacío. Hágaia retroceder un cuarto ($\frac{1}{4}$) de vuelta hacia la izquierda.
4. Haga girar el tornillo de ajuste de marcha en vacío (T) hacia la izquierda para que la cadena de la motosierra no se mueva. Si la velocidad de marcha en vacío es demasiado baja, haga girar el tornillo hacia la derecha.
5. Efectúe un corte de prueba y ajuste la aguja "H" para obtener la máxima potencia de corte y no para obtener la máxima velocidad.

■ FRENO DE LA CADENA

Este equipo está dotado de freno automático, que hace parar la rotación de la cadena de la sierra cuando ocurre un contragolpe durante el funcionamiento de esta. El freno se acciona automáticamente debido a la fuerza de inercia que actúa sobre el peso existente dentro del protector delantero cuando se presenta el contragolpe.

Se puede hacer funcionar manualmente este freno empujando el protector delantero con la mano hacia el lado de la barra de guía.

Para liberar el freno tire del protector delantero hacia el lado del mango hasta oír un chasquido.



[Cuidados]

Asegúrese de verificar el funcionamiento correcto del freno cuando realiza la inspección de rutina.

Método de verificación:

- 1) Pare el motor.
- 2) Sostenga horizontalmente la sierra de dientes articulados con las dos manos, soltar la mano del mango delantero, golpear la extremidad de la barra de guía contra un tocón o algo similar, y verificar que el freno funciona correctamente. La altura de operación depende del tamaño de la barra.



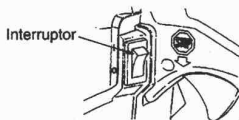
Si el freno no funciona bien, solicitar una inspección y reparación a su distribuidor.

Evitar hacer funcionar el motor a alta velocidad con el freno aplicado, puesto que eso resulta en sobrecalentamiento del embrague y avería del aparato.

Cuando el freno funciona durante la operación de la sierra, soltar inmediatamente la palanca del acelerador y parar el motor.

■ APAGADO DEL MOTOR

1. Suelte la palanca del acelerador y deje el motor funcionando a velocidad de marcha en vacío durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "0" (STOP).



Mecanismo anticongelación del carburador

El uso de la motosierra a temperaturas de 0 - 5°C bajo condiciones de alta humedad puede resultar en la formación de hielo dentro del carburador, lo que a su vez puede reducir la potencia de salida del motor o hacer que el motor no funcione con suavidad.

Este producto ha sido diseñado con una compuerta de ventilación en el lado derecho de la superficie de la cubierta del cilindro que permite el suministro de aire caliente al motor, evitando así que se produzca la formación de hielo.

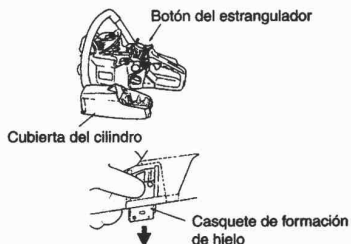
Bajo condiciones normales, el producto debe ser usado en el modo normal de operación, es decir, en el modo en que viene ajustado de fábrica. Sin embargo, cuando haya posibilidades de formación de hielo, la unidad deberá ser puesta en modo de anticongelación previo a su uso.

Modo de operación normal Modo de anticongelación





Si se sigue usando el producto en modo de anticongelación una vez que las temperaturas han aumentado y retornado a un nivel normal, el motor podrá no arrancar correctamente o no podrá funcionar a su velocidad normal. Por esta razón, asegúrese siempre de volver a poner la unidad en el modo normal de operación cuando no haya riesgo de formación de hielo.

■ CÓMO CAMBIAR DE MODO DE OPERACIÓN




1. Mueva el interruptor del motor para apagar el motor.
2. Quite la cubierta del filtro de aire, retire el filtro de aire, y luego desmonte el botón del estrangulador de la cubierta del cilindro.
3. Suelte los tornillos que fijan la cubierta del cilindro en posición (tres tornillos en el interior de la cubierta y un tornillo en el exterior de la misma), y luego retire la cubierta del cilindro.
4. Con el dedo, presione hacia abajo el casquete de formación de hielo situado en el lado derecho de la cubierta del cilindro para retirarlo.
5. Ajuste el casquete de formación de hielo de manera tal que la marca de "nieve" quede hacia arriba, y luego vuelva a instalar el casquete en su posición original en la cubierta del cilindro.
6. Fije la cubierta del cilindro en su posición original, e instale luego todas las demás piezas en sus respectivas posiciones.

6. Uso de la motosierra

- Antes de comenzar la tarea, lea atentamente la sección "Para una operación segura". Se recomienda practicar cortando troncos fáciles. Esto asimismo le permitirá familiarizarse con la unidad.



- Seguir siempre las normas de seguridad. La motosierra se debe utilizar sólo para cortar madera. Está prohibido cortar otro tipo de materiales. Las vibraciones y el contragolpe son diferentes y los requisitos de seguridad no serían respetados. No usar la motosierra como palanca para levantar, mover o partir objetos. No opera la motosierra si existe algún objeto entre esta y la superficie de trabajo. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la motosierra utensilios o accesorios que no sean los indicados por el fabricante.

- No es necesario forzar la sierra en el corte. Aplique sólo una ligera presión mientras hace funcionar el motor a velocidad máxima.
 - Si la sierra queda trabada en el corte, nunca debe tratar de sacarla forzándola. Utilice una cuña o una palanca para abrir el corte.

■ PROTECCIÓN CONTRA CONTRAGOLPE



- Esta motosierra está equipada con un freno de cadena, el cual detiene el movimiento de la cadena en el caso de que se produzca un contragolpe durante la operación de la unidad. Verifique el funcionamiento del freno de la cadena siempre antes de comenzar a utilizar la unidad haciendo funcionar el motor a velocidad máxima durante 1 a 2 segundos y empujando luego el protector delantero hacia adelante. La cadena

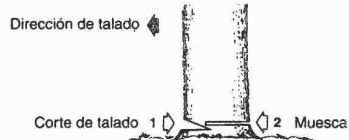


debe detenerse inmediatamente aun mientras el motor funciona a velocidad máxima. Si la cadena demora en detenerse o bien si no se detiene, cambie la cinta del freno y el tambor del embrague antes de utilizar la unidad.


- Es extremadamente importante verificar el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso de la motosierra. Verifique asimismo que los dientes estén afilados con la finalidad de mantener el riesgo de contragolpes dentro de los límites de seguridad. Si se desmontan los dispositivos de seguridad, si el mantenimiento no se efectúa correctamente o bien si la barra o la cadena son reemplazadas incorrectamente, se aumenta el riesgo de lesiones personales causadas por contragolpe de la unidad.



■ TALADO DE ÁRBOLES



1. Decida la dirección en la cual hará caer el árbol, teniendo en cuenta la dirección del viento, la inclinación del árbol, la ubicación de ramas pesadas, la facilidad de las tareas una vez caído el árbol y cualquier otro factor relacionado.
2. Limpie el área circundante y verifique que tenga un buen apoyo para los pies y una segura vía de escape.
3. Haga una muesca hasta un tercio del diámetro del tronco del árbol en el lado de talado.
4. Haga un corte de talado en el lado opuesto al de la muesca, a un nivel ligeramente superior al de la parte inferior de la muesca.

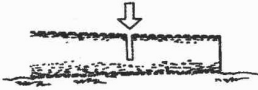
 Antes de talar un árbol, asegúrese de advertir a los demás trabajadores del peligro.

Trozado y corte de ramas

- Asegúrese de tener un firme apoyo para los pies.
 - Nunca trabaje estando parado sobre el tronco.
 - Tenga especial cuidado al efectuar estos trabajos, ya que el tronco puede rodar hacia un lado. Al trabajar en una pendiente, ubíquese más arriba que el tronco.
 - Siga las instrucciones dadas en la sección "Para una operación segura" para evitar el riesgo de contragolpes de la motosierra.

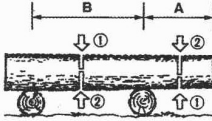
Antes de comenzar los trabajos, verifique la dirección de la fuerza de doblado en el interior del tronco a cortar. Termine el corte siempre en el lado opuesto a la dirección de la fuerza de doblado para evitar que la barra guía quede atrapada en el corte.

Un tronco apoyado en el suelo



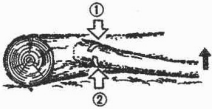
Haga un corte hasta la mitad del tronco. Dé vuelta al tronco y termine el corte desde el otro lado.

Un tronco separado del suelo



En el área "A", comience cortando desde abajo hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde arriba. En el área "B", comience cortando desde arriba hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde abajo.

Cómo cortar las ramas de un tronco caído

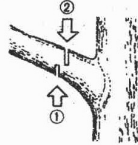


Verifique hacia qué lado está doblada la rama a cortar. Comience haciendo un corte desde el lado hacia el cual está doblada la rama y termine el corte desde el otro lado.



Trabaje con cuidado, ya que la rama cortada puede saltar hacia atrás.

Cómo podar árboles en pie



Comience el corte desde abajo y termine cortando desde arriba.



- Verifique que tenga un apoyo firme para los pies antes de comenzar a trabajar. No utilice escaleras.
- Evite estirarse para cortar las ramas de un árbol.
- Nunca efectúe cortes a una altura mayor que la de sus propios hombros.
- Sostenga siempre la motosierra firmemente con ambas manos.

7. Mantenimiento

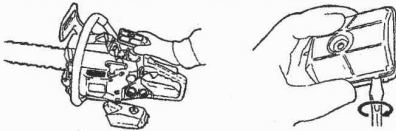


Antes de tratar de limpiar, examinar o reparar esta unidad asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el cable de la bujía para evitar que el motor arranque accidentalmente.

■ MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire

El polvo de la superficie del filtro podrá eliminarse golpeando una esquina del mismo contra una superficie rígida. Para limpiar la suciedad de las mallas, divida el filtro en dos mitades y cepillelo con gasolina. Si emplea aire comprimido, sople desde el interior.



Para ensamblar las dos mitades, presione el borde hasta que chasquen.

Nota: Al instalar el filtro principal, verifique que las ranuras en el borde del mismo queden correctamente calzadas en las proyecciones de la cubierta del cilindro.

2. Boca de llenado de aceite

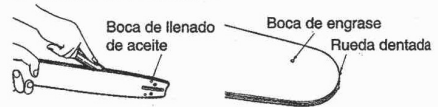
Desconecte la barra guía y verifique que la boca de llenado de aceite no esté obstruida.



3. Barra guía

Desmonte la barra guía y elimine todo resto de aserrín de la ranura de la misma y de la boca de llenado de aceite.

Engrase la rueda dentada por el orificio de lubricación ubicado en el extremo de la barra guía.



4. Otros

Verifique que no haya fugas de combustible ni conexiones flojas. Examine las piezas principales por posibles muestras de daños, especialmente las juntas de las manijas y el montaje de la barra guía. En caso de observarse defectos, asegúrese de que se efectúen las reparaciones necesarias antes de utilizar nuevamente esta unidad.

■ PUNTOS DE SERVICIO PERIÓDICO

1. Aletas del cilindro

El polvo entre las aletas del cilindro causará el recalentamiento del motor. Compruebe periódicamente y limpie las aletas del cilindro después de quitar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Cuando instale la cubierta del cilindro, cerciórese de que los conductores del interruptor y los anillos pasacables hayan quedado correctamente colocados en su lugar.



Nota: Asegúrese de taponar la toma de aire antes de comenzar este trabajo.

2. Filtro de combustible

- (a) Utilizando un gancho de alambre, saque el filtro de la boca de llenado.



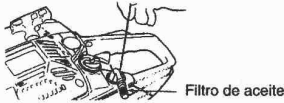
- (b) Desarme el filtro y lave todas las piezas con gasolina. Cámbielo por un filtro nuevo en caso de que sea necesario.

Nota:

- Después de sacar el filtro, utilice una pinza para sostener el extremo del tubo de succión.
- Al montar el filtro de combustible, trabaje con cuidado para evitar que entren fibras o polvo en el tubo de succión.

3. Tanque de aceite

Con un gancho de alambre, extraiga el filtro de aceite a través del orificio de llenado de aceite y límpielo con gasolina. Cuando vuelva a colocar el filtro en el depósito, cerciórese de que llegue a la esquina frontal derecha. Además, limpie la suciedad del depósito.



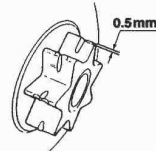
4. Bujía

0,6 - 0,7 mm



Limpie los electrodos de la bujía utilizando un cepillo de alambre. Verifique que la separación entre los electrodos sea de 0,65 mm y efectúe los ajustes que sean necesarios.

5. Rueda dentada



Examine la rueda dentada por posibles muestras de resquebrajaduras o desgaste excesivo que puedan afectar el movimiento de la cadena. Si se observa un desgaste evidente, cambie la rueda dentada. Nunca calce la cadena sobre una rueda dentada desgastada ni una cadena desgastada sobre una rueda dentada nueva.

8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

■ Cadena de la motosierra



Por motivos de seguridad y para un funcionamiento adecuado de la unidad, es sumamente importante que los dientes estén constantemente bien afilados.

Los dientes necesitan afilarse:

- Cuando el aserrín tiene el aspecto de polvo.
- Cuando se requiere mayor fuerza que habitualmente para comenzar a cortar.
- Cuando la trayectoria de corte no es recta.
- Cuando la vibración aumenta.
- Cuando aumenta el consumo de combustible de la unidad.

Normas para el ajuste de los dientes:



Asegúrese de utilizar guantes protectores para este trabajo.

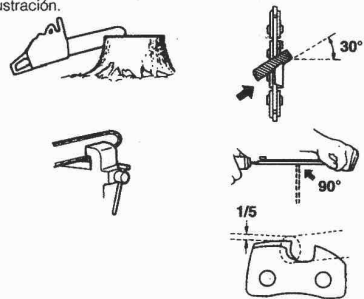
Antes de comenzar a afilar los dientes:

- Verifique que la cadena esté correctamente asegurada.
- Verifique que el motor esté apagado.
- Utilice sólo una lima redonda de dimensiones adecuadas según el tamaño de la cadena.

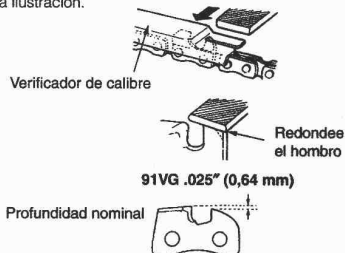
Tipo de cadena: 91VG

Dimensiones de la lima: 5/32 de pulgada (4,0 mm)

Ubique la lima en el diente a afilar y empujela en línea recta hacia adelante. Mantenga la lima en la posición indicada en la ilustración.



Después de afilar cada diente, mida la profundidad con un calibre y lime hasta obtener el nivel correcto según se indica en la ilustración.



⚠ Asegúrese de redondear el borde delantero con la finalidad de reducir el riesgo de contragolpe o atascamiento de la cadena.

Verifique que el largo y el ángulo del borde de todos los dientes sean iguales a lo indicado en la ilustración.

Largo del diente



Ángulo de limado



Ángulo de la placa lateral

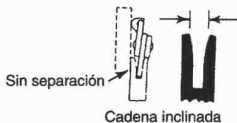
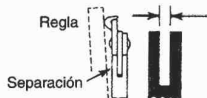


Ángulo de corte de la placa superior

■ Barra guía

- Con la finalidad de evitar un desgaste parcial de la barra, inviértala periódicamente.
- El riel de la barra guía debe ser siempre cuadrado. Verifique el desgaste del riel. Coloque una regla en la barra y en el exterior del diente. Si se observa una separación entre

estas piezas, el riel está en condiciones normales. Por otro lado, si no existe separación entre estas piezas, el riel está desgastado. En este caso es necesario reparar o cambiar la barra guía.



⚠ ADVERTENCIA:

Esta motosierra está equipada con una de las siguientes combinaciones de barra de bajo nivel de contragolpe/cadena:

Número de pieza de Komatsu Zenoah

Modelo de motosierra	Dimensiones de la barra	Barra guía	Motosierra
G3800	14	3607-52112	2931-52210
	16	3608-52112	2932-52210

9. Guía para la localización de averías

Caso 1. Falta de arranque

⚠ Compruebe que el sistema de prevención de congelación no está en accionamiento.

Revise el combustible para ver si se ha mezclado agua o si la proporción de mezcla es incorrecta. → Reemplace por el combustible adecuado.

Revise si el motor está ahogado. → Remueva y seque la bujía de encendido. Tire nuevamente del arrancador sin estrangulador.

Revise el encendido por chispa. → Cambie la bujía.

Caso 2. Falta de potencia/Aceleración inadecuada/ Velocidad mínima

Revise el combustible para ver si se ha mezclado agua o si la proporción de mezcla es incorrecta. → Reemplace por el combustible adecuado.

Revise si hay obstrucción en el filtro de aire o en el filtro de combustible. → Limpie.

Revise el carburador para ver si el ajuste es inadecuado. → Reajuste las agujas de velocidad.

Caso 3. El aceite no sale

Revise si la calidad del aceite es inadecuada. → Reemplace.

Revise si hay obstrucción en los orificios y conductos de aceite. → Limpie.

Si su unidad necesita otros servicios fuera de los mencionados, consulte con nuestro taller de servicio autorizado más cercano.

10. Especificaciones/ KM5810S

Unidad de potencia:

Cilindrada (cm³): 58cc
 Combustible: Mezcla (Gasolina: 25, Aceite para motores de dos tiempos: 1)
 Capacidad del tanque de combustible (cm³): 550
 Aceite para la cadena: Aceite para motores SAE# 10W-30
 Capacidad del tanque de aceite (cm³): 260
 Carburador: Tipo diafragma (Walbro WT)
 Sistema de encendido: Sans contact (TCI)
 Bujía: L7T
 Sistema de alimentación de aceite: Bomba automática
 Rueda dentada (Dientes x Paso): 7 x 0,825 cm
 Dimensiones (Lar x An x Al) (cm): 41 x 23,5 x 26,5
 Peso seco
 Sólo unidad de potencia (kg): 5,5
 Nivel de vibraciones equivalente (m/s²): 14,8
 Nivel potencia acústica garantizado Lwa(dBA) 112,5

Cabezal cortante:

Barra guía
 Tipo: Extremo con rueda dentada
 Dimensiones (pulg. (cm)): 18 (45), 20 (48), 22
 Cadena de la motosierra
 Tipo: Precision chain
 Paso (pulg. (mm)): 0,325 (8,25)
 Calibre (pulg. (mm)): 0,05 (1,27)

Las especificaciones están sujetas a cambios y modificaciones sin previo aviso.

1	Modelo motosierra	KM5810S
2	Peso(sin barra guía y cadena)	6.0 (kg)
3	Tamaño (sin barra guía y cadena)	410x235x285 (mm)
4	Combustible	mezcla (gasolina 25: aceite para motores de dos tiempos 1)
5	Capacidad deposito combustible	550 (cm ³)
6	Aceite para cadena	aceite motor SAE#10W-30
7	Capacidad deposito del aceite	260 (cm ³)
8	Desplazamiento volumétrico del motor	58 (cm ³)
9	Potencia máxima del motor	2.5kw/10000rpm
10	Velocidad máxima del motor con accesorio de corte	10000min ⁻¹
11	Velocidad máxima del motor en ralentí	2800min ⁻¹
12	Longitud máxima de corte	48 (cm)
13	Piñón	7Tx0,825 (cm)
14	Tipo de cadena para sierra	K2(CARLTON)
15	Distancia entre los dientes de la cadena de la sierra	0,825 (cm)
16	Calibre de la cadena de la sierra	0,058 (cm)
17	Tipo de barra guía	Barra guía
18	Tamaño barra guía	45-48-53 (cm)
19	Sistema de alimentación de aceite	Bomba automática con ajustador
20	Consumo específico de carburante a la potencia máxima	

NOTA: Las especificaciones pueden variar sin notificación previa

EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE



Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.



Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.



Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.



Avertissement !
Phénomène de rebond dangereux.



Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.

Sommaire

1. Pour la sécurité	20
2. Explication des symboles figurant sur la machine	2%
3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne	22
4. Carburant et huile de chaîne	23
5. Moteur	24
6. Travail à la tronçonneuse	26
7. Entretien	27
8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne	28
9. Guide de dépannage	29
10. Fiche technique	30

1. Pour la sécurité



1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énévê, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



2. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements moulants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit



3. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.
- 3a. Ne tolérer aucun flammé ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)
- 3b. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.



4. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



5. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.



6. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main



7. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche



8. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne



9. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.
10. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.



11. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié. (En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche.)
12. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.



13. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.

14. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.

2. Explication des symboles figurant sur la machine



Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine.
Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.



Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"
Emplacement : Près du bouchon de carburant



Orifice de remplissage d'huile de chaîne
Emplacement : Près du bouchon d'huile



Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.
Emplacement : Partie arrière-gauche de l'appareil



Au démarrage du moteur, si on tire le bouton du starter (à droite à l'arrière du levier arrière) jusque la pointe de la flèche, le mode de démarrage peut être réglé comme suit :

- *Premier cran – mode démarrage à chaud.*
- *Second cran – mode démarrage à froid.*

Emplacement : Partie supérieure droite du cache de filtre à air

H

La vis sous la marque "H" est la vis de réglage Grande vitesse.

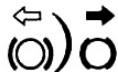
La vis sous la marque "L" est la vis de réglage Petite vitesse.

L

La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage Vitesse neutre.

Emplacement : Côté gauche de la poignée arrière

T

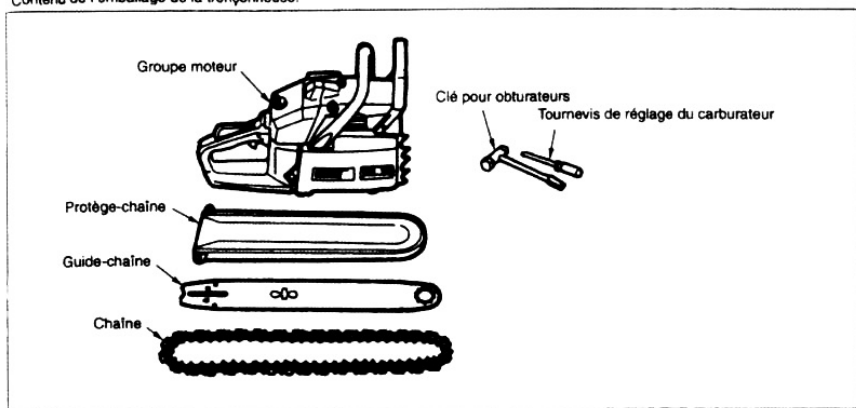


Indique le sens dans lequel le frein de chaîne est lâché (flèche blanche) et engagé (flèche noire).

Emplacement : Partie avant du cache de chaîne

3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

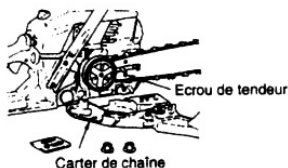
Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.



emballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite :

⚠ Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne. Engager la chaîne autour de la roue dentée du moteur et, tout en passant la chaîne tout autour du guide-chaîne, montez ce dernier sur le groupe moteur. Régler l'écrou de tendeur de chaîne.

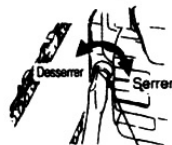


Note Respecter le sens de montage de la chaîne

Sens de rotation



4. Remettre le carter de chaîne contre le groupe moteur en serrant les écrous à la main.
5. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière



Vis du tendeur

6. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (12 - 15 N·m). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.
7. Serrer la vis du tendeur.

Note Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'use rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

4. Carburant et huile de chaîne

■ CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT

- L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.



- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau).



■ RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 25 : HUILE 1

- La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou d'introduire un matériel inerte durant la combustion.
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada : 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

■ COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

- ⚠ Faire attention à ne pas trop remuer le carburant

- Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
- Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre
- Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
- Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en

fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.

- Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
- Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR

- Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
- Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
- Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

- Effectuer le remplissage sur une surface nue.
- S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.
- Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.

■ A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR :

- ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) - L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
- ESSENCE-ALCOOL - Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
- HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS - Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
- Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
- Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
- En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une déchèterie autorisée.

Note: Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

■ HUILE POUR CHAÎNE

Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 - #40 en été et SAE #20 en hiver.

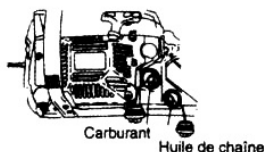


Note: N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.

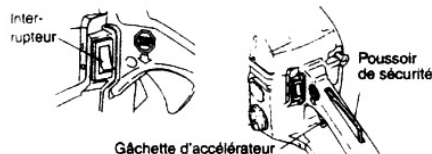
5. Moteur

■ DémARRAGE DU MOTEUR

- 1 Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.



- 2 Mettre l'interrupteur en position "I".



- 3 Tirer le bouton de starter à la seconde position. Le starter se ferme et le levier de commande des gaz est alors placé en position de démarrage.

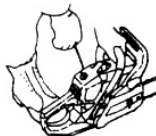
Bouton de starter



Note : En cas de redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur. Bouton de starter en première position (starter ouvert et levier de commande des gaz en position de démarrage).

Note : Après avoir sorti le bouton de starter, il ne retourne pas à la position de service, même si vous l'antoncez avec le doigt. Lorsque vous voulez ramener le bouton de starter à la position d'ouverture, sortir à la place le levier de commande des gaz.

- 4 Tenir la tronçonneuse plaquée au sol et tirer la cordelette du lanceur avec force.



⚠ Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

- 5 Si le moteur démarre et cale, repousser le bouton de starter à la première position et tirer à nouveau la cordelette du lanceur pour remettre le moteur en marche.
- 6 Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.

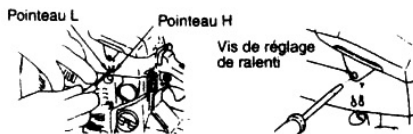
⚠ Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

■ CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



■ RéglAGE DU CARBURATEUR



Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.

Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la composition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage

Note : Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

- 1 Arrêter le moteur et visser les pointeaux H et L jusqu'en butée. Ne pas forcer. Revenir ensuite en arrière du nombre de tours indiqué ci-après pour chaque pointeau.

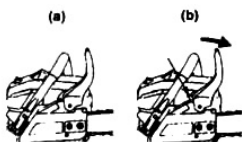
Pointeau H : $\frac{3}{4} \pm \frac{1}{8}$
Pointeau L : $1\frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

- 2 Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime moyen.
- 3 Tourner lentement le pointeau L dans le sens des aiguilles d'une montre pour trouver la position de ralenti maxi. A partir de cette position, revenir en arrière d'un quart ($\frac{1}{4}$) de tour.
- 4 Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. A l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 5 Faire un essai de coupe et régler le pointeau H pour obtenir le régime optimal de couple qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

■ FREIN DE LA CHAÎNE

La présente machine est munie d'un frein automatique qui arrête le mouvement de la chaîne de scie en appliquant le frein automatiquement par l'action d'inertie qui sollicite au poids se trouvant dans l'intérieur de la garde avant lorsqu'un recul s'est produit pendant le sciage.

Ce frein peut être appliqué manuellement aussi en faisant incliner la garde avant vers la barre de guidage à la main. Pour dégager le frein, relever la garde avant vers la manette jusqu'à ce que celle-ci fasse un clic.



[Attention]

Lors de l'inspection quotidienne, vérifier le bon fonctionnement du frein.

Méthode de vérification :

- 1) Arrêter le moteur.
- 2) En maintenant la tronçonneuse horizontalement avec les deux mains, enlever la main de la manette avant et appliquer l'extrémité de la barre de guidage à une souche pour vérifier le bon fonctionnement du frein. La hauteur d'opération sera différente selon la taille du guide de chaîne.



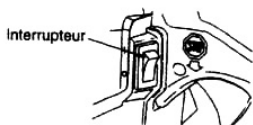
Lorsque le frein fonctionne mal, adressez-vous à votre concessionnaire pour le faire réparer.

Si l'on laisse tourner le moteur à grande vitesse en appliquant le frein, l'embrayage sera chauffé et cela entraîne des causes de pannes.

Lorsque le frein s'applique accidentellement pendant le fonctionnement, décaler le doigt du papillon immédiatement pour arrêter le moteur.

■ ARRÊT DU MOTEUR

- 1 Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Régler l'interrupteur en position "O" (ARRÊT).



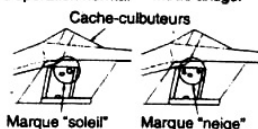
Mécanisme antigel de carburateur

L'utilisation des tronçonneuses à des températures de 0 - 5 °C et avec une humidité élevée peut entraîner la formation de glace dans le carburateur, et ceci à son tour peut entraîner une réduction de la puissance du moteur ou une opération non régulière du moteur.

Ce produit a en conséquence été conçu avec un volet d'aération sur le côté droit de la surface du cache-culbuteurs pour laisser l'air chaud être fourni vers le moteur et empêcher de la sorte la formation de glace.

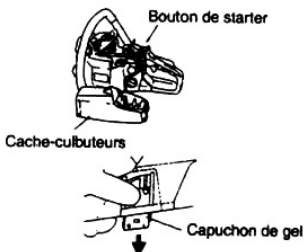
Dans des circonstances normales, le produit doit être utilisé en mode d'utilisation normale, c.-à-d., dans le mode auquel il est réglé lors de l'expédition. Cependant, lorsque la possibilité existe de formation de glace, l'appareil doit être réglé pour agir en mode antigel avant utilisation.

Mode d'opération normal Mode antigel



Le fait de continuer à utiliser le produit en mode antigel, même lorsque les températures ont augmenté et sont revenues à la normale, peut entraîner un démarrage incorrect du moteur ou son impossibilité à fonctionner à sa vitesse normale, et pour cette raison, vous devez toujours ramener l'appareil au mode d'utilisation normale s'il n'y a pas de risque de formation de glace.

■ COMMENT CHANGER ENTRE LES MODES D'UTILISATION



1. Désenclencher le commutateur de moteur pour couper le moteur.
2. Déposer le capot au filtre à air, déposer le filtre à air, puis déposer le bouton de starter du cache-culbuteurs.
3. Desserrer les vis en maintenant le cache-culbuteurs en position (c.-à-d., les trois vis à l'intérieur et une vis à l'extérieur du capot), puis déposer le cache-culbuteurs.
4. Appuyer avec le doigt sur le capuchon de gel situé sur le côté droit du cache-culbuteurs pour le déposer.
5. Ajuster le capuchon de gel pour que la marque "neige" soit dirigée vers le haut, puis le ramener à sa position d'origine dans le cache-culbuteurs.
6. Refixer le cache-culbuteurs à sa position d'origine, puis refixer toutes les autres pièces à leurs positions correctes.

6. Travail à la tronçonneuse



- Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice.



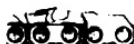
- Suivre les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.

- Il n'est pas nécessaire d'appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Écarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

■ MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS



- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l'avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d'embrayage.



- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

■ ABATTAGE D'UN ARBRE



1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.
3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.



Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

Débitage et ébranchage



- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".

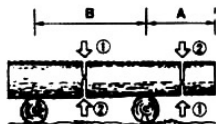
Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

Tronc reposant sur le sol



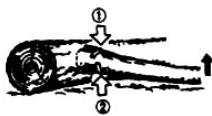
Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

Tronc en surélévation



Commencer par couper au tiers par en dessous dans la zone A et finir la coupe par-dessus. Dans la zone B, couper au tiers par-dessus et finir la coupe par en dessous.

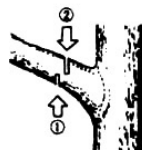
Ebranchage d'un arbre abattu



Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

⚠ Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.

Elagage d'un arbre



Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe par-dessus.

- ⚠**
- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
 - Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
 - Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
 - Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.

7. Entretien

⚠ Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

1. Filtre à air

Enlever la poussière sur la surface du filtre en tapant le coin du filtre sur une surface dure. Pour nettoyer la poussière prise dans les mailles, séparer le filtre en deux et le brosser avec de l'essence. Si on utilise de l'air comprimé, souffler par l'intérieur.



Pour remonter le filtre, appuyer sur les bordures jusqu'à encliquetage.

Note : En remettant le filtre principal, introduire les languettes du bord du filtre dans les renforcements du cache culbuteur.

2. Orifice de sortie d'huile

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.



3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile.

Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



4. Divers

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

■ ENTRETIEN PERIODIQUE

1. Ailettes de refroidissement du cylindre

Si de la poussière reste entre les ailettes du cylindre, le moteur va chauffer. Vérifier périodiquement les ailettes du cylindre et les nettoyer en déposant le filtre à air et le couvre cylindre. Lors de la remise en place du couvre-cylindre, s'assurer que les fils de la gâchettes et les passe-fils sont bien positionnés.



Note : Couvrir au préalable l'ouverture d'admission d'air.

2. Filtre à essence

- (a) À l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.



- (b) Démontez le filtre et le laver avec de l'essence, ou remplacer le filtre par un neuf si nécessaire.

note :

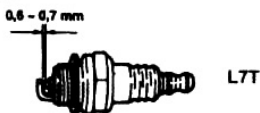
- Après dépose du filtre, immobiliser le tuyau d'aspiration à l'aide d'une pince.
- Au remontage, veiller à ne pas introduire de la poussière ou des impuretés dans le tuyau d'aspiration.

3. Réservoir d'huile

Sortir le filtre à huile par l'orifice de remplissage d'huile avec un fil de fer recourbé et le nettoyer dans de l'essence. Lors de la remise en place du filtre dans le réservoir, s'assurer qu'il se positionne dans le coin avant droit. Nettoyer également toute saleté dans le réservoir.

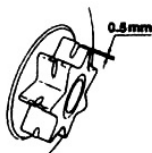


4. Bougie



Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,65 mm.

5. Roue dentée



Vérifier que la roue dentée n'est pas ébréchée et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer la roue dentée si elle est endommagée ou très usée. Ne pas utiliser une chaîne neuve avec une roue dentée usée ou bien une chaîne usée avec une roue dentée neuve.

8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

■ Chaîne



Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :

- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

Méthode et critères d'affûtage :



Porter des gants de sécurité.

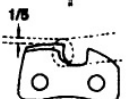
Avant l'affûtage :

- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée.

Type de chaîne : 91VG

Taille de la lime : 5/32 de pouce (4,0 mm)

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous.



Gabarit d'affûtage



Arrondir l'arête

91VG .025" (0,64 mm)

Voie standard



▲ Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.

Longueur de tranchant



Angle d'affûtage



Angle de tranchant latéral

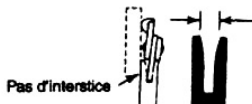
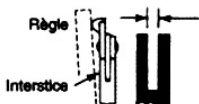


Angle de tranchant supérieur

■ Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb. Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une

dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



La chaîne est penchée



AVERTISSEMENT :

Cette tronçonneuse est équipée d'une des combinaisons suivantes de chaîne et de guide-chaîne :

Komatsu Zenoah N° pièce

Modèle de tronçonneuse	Taille de guide	Guide-chaîne	Chaîne
G3800	14	3607-52112	2931-52210
	16	3608-52112	2932-52210

9. Guide de dépannage

Cas 1. Défaut de démarrage

▲ Veiller à ce que le système de prévention contre la congélation ne soit pas en fonctionnement.

Vérifier s'il y a de l'eau dans le combustible ou si le mélange n'est pas approprié.

Remplacer par un combustible approprié.

Vérifier si le moteur est inondé.

Enlever et sécher la bougie d'allumage. Puis tirer de nouveau le démarreur sans starter.

Inspecter l'allumage de la bougie.

Remplacer par une nouvelle bougie.

Cas 2. Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative

Vérifier si le combustible contient de l'eau ou présente un mélange non approprié.

Remplacer par un mélange approprié

Vérifier si le filtre à air et le filtre à combustible sont bouchés.

Nettoyer.

Vérifier si le carburateur présente un réglage non approprié.

Régler de nouveau les aiguilles de vitesse

Cas 3. L'huile ne sort pas

Vérifier si l'huile est de mauvaise qualité.

Remplacer l'huile.

Vérifier si les orifices et passages d'huile sont bouchés.

Nettoyer.

Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le centre de service agréé le plus proche.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Cylindrée	58 cm ³
Puissance motrice maximale	2.5kW
Longueur de coupe	43cm(18"),47cm(20") ,50cm(22")
Longueur de lame	20" /22"
Pas de chaîne	(0.325"), 8,255mm
Epaisseur de chaîne	1,47mm
Vitesse de rotation à vide	3300±300 min ⁻¹
Rotation max outils de coupe	4600min ⁻¹
Vitesse de rotation maximale avec outils de coupe	11000min ⁻¹
Contenance du réservoir	570cm ³
Contenance du réservoir d'huile	260cm ³
Fonction anti-vibration	oui
Denture roue à chaîne	7 dents x 8,255mm
Frein à chaîne	oui
Embrayage	oui
Lubrification automatique de la chaîne	oui
Chaîne avec recul minime	oui
Poids net sans chaîne ni rail de guidage	6.0 kg
Poids net (sec)	7.2 kg
Consommation en essence (spécifique)	560 g/kWh
Niveau de pression acoustique L _{pA}	LpA: 105 dB(A),LwA:125 dB(A)
Niveau acoustique L _{wA} (2000/14/EC)	125 dB(A)
Vibration a _{hv} (poignée avant)	maxi. 40.3 m/s ²
Vibration a _{hv} (poignée arrière)	maxi. 24.9 m/s ²
Type de lame	BE22-86-5811P
Type de chaîne	0.325,058-86
Vitesse maximale de la chaîne	22m/s

KPC®

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTORE / DISTRIBUTEUR

ribe®

RIBE ENERGY MACHINERY, S.L

C/ SANT MAURICI, 2-6

17740 VILAFANT (GI) SPAIN

TEL 00 34 972 546 811

FAX 00 34 972 546 815

E-mail: ribe@ribe-web.com

www.ribe-web.com